

科技部補助專題研究計畫成果報告 期末報告

東部原住民老年女性跨文化照顧融入性別服務學習之成效研究

計畫類別：個別型計畫
計畫編號：MOST 105-2629-S-025-001-
執行期間：105年08月01日至106年07月31日
執行單位：國立臺中科技大學中護健康學院護理系

計畫主持人：怡懋·蘇米
共同主持人：許木柱
計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理：邱怡真
大專生-兼任助理：吳映慧
大專生-兼任助理：彭佩瑜

報告附件：出席國際學術會議心得報告

中華民國 106 年 10 月 30 日

中文摘要：台灣原住民族無論在平均餘命或是性別比例上皆與漢人呈現明顯的差異。本研究計畫的主要目的在於運用服務學習課程，將性別融入跨文化健康照顧中，引導大學護理學系學生參與東部原住民老年女性之跨文化健康照顧，透過服務過程反思及察覺自身的性別意識與文化價值，以落實醫護教育的臨床關懷精神。因此，本計畫以服務-學習(Service-Learning)的精神，強調「服務」與「學習」的相互結合，將ADDIE 系統化教學設計模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段設計課程，發展出性別融入文化照顧合適的課程與教材，接續以ADDIE 模式之執行(Implementation)和評鑑(Evaluation)此二階段，正式將發展的課程導入正式課程中，針對護理學系學生，以互惠陪伴與關懷部落老年女性，進而反思不同文化下老年女性的健康照護需求，透過服務學習過程中的反思與互惠，讓學生能將性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂，透過每堂課程呼應服務學習中所得性別與文化照顧概念，以達到護理教育與醫院實際臨床照護銜接。本研究透過服務學習與完善的教學評估與介入模式，培養護理學生對部落老年女性溝通協調與文化照護的能力，並能透過察覺性別對於照護的重要性，進而融入於原住民老年女性健康照護之課程與教案發展。

中文關鍵詞：原住民老年女性、性別融入、跨文化照顧、服務學習

英文摘要：Taiwan indigenous people have significant differences with the Han's Chinese in average life expectancy or sex ratios. The purpose of this project is to use service learning curriculum- integration of gender equity into curriculum and transcultural care. We will guide the nursing students to understand the health care issue in east Taiwan, the reflection through the service process and perceive their gender awareness and cultural values, to implement clinical care for mental health care education. Therefore, we will emphasis on "service" and "learning" is combined with each other, and we will apply the systematic teaching strategy with ADDIE Model. It includes analysis, design and development. We want to development the optimal teaching materials with integration of gender equity curriculum into transcultural care. We will to implementation and evaluation the curriculum with ADDIE model. Nursing students need to company and care the indigenous elderly women in this learning process. Through this project, service learning and improve teaching evaluation and intervention models, training of nursing students' communication and coordination with indigenous elderly women and improve the culture care competency.

英文關鍵詞：indigenous elderly female, integration of gender equity, transcultural caring, service learning

目 錄

壹、中文摘要.....	2
貳、英文摘要.....	3
參、前言.....	4
肆、研究目的.....	5
伍、文獻探討.....	6
陸、研究方法.....	8
柒、結果與討論（含結論與建議）.....	8
捌、參考文獻.....	11
玖、計畫成果自評.....	11
拾、可供推廣之研發成果資料表.....	11
拾壹、附錄.....	12

壹、中文摘要

台灣原住民族無論在平均餘命或是性別比例上皆與漢人呈現明顯的差異。本研究計畫的主要目的在於運用服務學習課程，將性別融入跨文化健康照顧中，引導大學護理學系學生參與東部原住民老年女性之跨文化健康照顧，透過服務過程反思及察覺自身的性別意識與文化價值，以落實醫護教育的臨床關懷精神。因此，本計畫以服務-學習(Service-Learning)的精神，強調「服務」與「學習」的相互結合，將 ADDIE 系統化教學設計模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段設計課程，發展出性別融入文化照顧合適的課程與教材，接續以 ADDIE 模式之執行(Implementation)和評鑑(Evaluation)此二階段，正式將發展的課程導入正式課程中，針對護理學系學生，以互惠陪伴與關懷部落老年女性，進而反思不同文化下老年女性的健康照護需求，透過服務學習過程中的反思與互惠，讓學生能將性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂，透過每堂課程呼應服務學習中所得性別與文化照顧概念，以達到護理教育與醫院實際臨床照護銜接。本研究透過服務學習與完善的教學評估與介入模式，培養護理學生對部落老年女性溝通協調與文化照護的能力，並能透過察覺性別對於照護的重要性，進而融入於原住民老年女性健康照護之課程與教案發展。

關鍵詞：原住民老年女性、性別融入、跨文化照顧、服務學習

貳、英文摘要

Taiwan indigenous people have significant differences with the Han's Chinese in average life expectancy or sex ratios. The purpose of this project is to use service learning curriculum- integration of gender equity into curriculum and transcultural care. We will guide the nursing students to understand the health care issue in east Taiwan, the reflection through the service process and perceive their gender awareness and cultural values, to implement clinical care for mental health care education. Therefore, we will emphasis on "service" and "learning" is combined with each other, and we will apply the systematic teaching strategy with ADDIE Model. It includes analysis, design and development. We want to development the optimal teaching materials with integration of gender equity curriculum into transcultural care. We will to implementation and evaluation the curriculum with ADDIE model. Nursing students need to company and care the indigenous elderly women in this learning process. Through this project, service learning and improve teaching evaluation and intervention models, training of nursing students' communication and coordination with indigenous elderly women and improve the culture care competency.

Keywords: indigenous elderly female, integration of gender equity,
transcultural caring, service learning

參、前言

聯合國於2008年通過「聯合國原住民族權利宣言」呼籲世人應正視原住民族各項健康權利，國家應審酌採取特別措施以確保原住民族健康。我國原住民族基本法第24條揭櫫：政府應依原住民族特性，策訂原住民族公共衛生及醫療政策，將原住民族地區納入全國醫療網，辦理原住民族健康照顧，建立完善之長期照護、緊急救護及後送體系，保障原住民族健康及生命安全。花東地區原住民族部落因地理環境、交通、青壯年人口外移謀生、醫療資源有限等因素，導致部落文化與集體支持系統式微，獨居老人增加。因此，性別與健康照顧議題對於原住民族女性來說極為重要，而性別的建構是依循社會文化對於性別角色的規範與教養型塑而來，因此，討論性別照顧議題時，若能從跨文化健康照顧的觀點切入，則更能凸顯性別關懷與照顧之重要性。

原住民族老年女性由於性別、族群與年齡等因素，受到文化與現代社會快速變遷的衝擊強烈，因此，原住民族老年女性的跨文化健康照顧具有複雜的時代性與文化性意義。聯合國大會於1979年通過「消除對婦女一切形式歧視公約」(CEDAW)，並在1981年正式生效，我國為落實性別平等，總統於2007年批准並頒發加入書，明定CEDAW具國內法效力，並自2012年1月1日起立法施行「消除對婦女一切形式歧視公約施行法」，施行法明定各級政府機關需消除性別歧視及促進性別平等，保障人民在各領域性別平等，其中亦包含健康權、文化與社會等各方面的平等權利。聯合國世界婦女大會於1995年宣布「性別主流化」政策迄今，聯合國、WHO、APEC及歐盟國家皆以各項政策實踐性別主流化。我國則於2005年將性別主流化納入政策，性別主流化的策略是以性別平等為核心，重新配置具有性別敏感度觀點的政策、立法、預算與資源，並落實於醫療、教育、福利、勞動、環保、警政、經濟與國防等政策內涵，以達到性別平等。

近年來醫學院的教育體制陸續開始重視跨文化的照護能力(cross-cultural competency)，並將此素養納為醫學院的教育核心能力指標之一，跨文化健康照顧，是期待跨文化護理的學者能運用跨文化知識，負起品質及責任來協助個案發現自己。當臨床的醫護人員在學習相關的文化知識時，首先應該要先知道自己的內在期待，也就是察覺自己所擁有的文化偏差及偏見。有些護理人員可能對於某些文化有長久的偏差及偏見，使得他們無法成為一個有客觀與關懷的跨文化專業人員。跨文化護理的主要功能是強調人道主義的照護、健康、安適、生病和治癒的型態、信念、價值，並比較在文化中其不同(差異性)和相似(普同性)之處。注重比較性，護理人員能在個案、家庭、群體和組織系統中察覺文化中的變異因素、精細、隱藏及明顯的差異部分，進而對個案形成適當的反應方式。透過有意的對文化的差異及變異產生回應，護理專業人員能提供敏感、同理和有能力的照護，以達到疾病的療癒和安適，且符合個案文化的需求和預期的服務。目標是採用有意義、清晰及有益的方法，來照護不同及相似生活方式、價值觀、信念及作法下的人們，並培養一個具有知識、敏感性、能力安全的新時代專業人員

(Leininger 著，吳陳怡懋等譯，2005)。

性別意識與多元文化素養並非是與生俱來的特性，而是需要學習的，過去已有學者開始透過課程進行文化能力與素養之培植，然而有系統及有效的將性別意識與文化素養，以及能力整合至護理學系的不同專業教育課程內，並且結合服務學習，則為一大難題。「服務-學習」(Service-Learning)是將「服務」與「學習」相互結合，以事先規劃的社會服務活動與結構化設計的反思過程，讓學生運用課堂所學貢獻於社區，同時可以透過服務的過程中得到啟發及省思，學習課堂中學不到的知識與經驗，是一種「從做中學」(Learning by doing)的學習經歷，強調服務與學習目標同等重要，以達「互惠」的成效，對於護理學生而言，在成為一位優秀的專業護理人員的養成過程中，同理與關懷的涵養更顯重要，走出系所，甚至走出校園，接觸到各個不同的原住民族群，了解他們的生活狀況，考量他們的急迫需求，讓自己在知識上多添了一些社會認識與社會理解，並且更進一步，讓自己的「心」向著原住民而打開，讓自己的「心」因為這些議題而攪動，深刻地去「體驗」原住民的處境，以及這些議題的背後所蘊含的倫理向度。

影響個人健康背後的社會文化因素常是多元及複雜的，單一針對健康或是文化的課程往往無法滿足不同文化群體的健康需求。以台灣為例，除了漢族群之外，還包括原住民16族，以及目前逐漸增加的新住民人口群，而花東地區地處偏遠，人口組成有其文化之特殊性，所面臨到的疾病問題往往必須將社會文化要素納入考量，才能以全貌的觀點評估原住民的健康問題與需求，結合服務學習擬定合適的不同性別與文化介入措施。個人或族群如何遵循健康行為、解釋疾病的原因，以及尋求醫療協助方式，與其所處的社會文化背景息息相關，原住民族中的老年女性會依據自己從原屬社會文化學習而來的信念與價值觀來解釋健康與疾病等概念，以及考量是否需要接受健康照顧與何種醫療模式，國內以文化族群來檢視性別與健康照護之相關文獻寥寥可數，更遑論是原住民老年女性健康照顧等議題。

肆、研究目的

以服務-學習的精神，強調「服務」與「學習」的相互結合，學生能透過服務與見習社會組織或部落文化健康站，運用ADDIE 模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段與團隊合作的模式，以互惠陪伴與關懷部落老年女性，利於性別為主流的基礎下，進而反思不同文化下老年女性的健康照顧需求，透過服務學習過程中的反思與互惠，產出獲致學習效果與成長。將完整與成熟的ADDIE 系統化教學設計進行推展，的模式之執行(Implementation)和評鑑(Evaluation)此二階段以實施教材與評鑑，學生將原住民老年性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂，透過每堂課程呼應服務學習中所得文化照顧概念，為達到服務與學習之雙重目的。

伍、文獻探討

我國行政院衛生署於2008年為建構性別主流化的健康政策，在婦女健康政策中，明訂醫事人員及公衛人員之養成教育需增定性別課程，誠如林靜儀（2010）指出，醫療領域中的性別主流化實踐，是希望藉由性別主流化的過程，打破因為性別與權力連結之下所產生的不平等；不論男性或女性都能正視醫療環境、醫療行為或研究中可能因為性別偏見或者性別盲點，所造成的不公平，並且將男性與女性不同的背景與不同觀點，納入需求的界定並且提供不同的性別經驗，從而在醫療環境設計上、醫療政策設計上、醫療資源及預算分配上，都能建立對不同性別不同性向友善的環境。然而，性別盲至今仍存在於醫護教育和醫護實踐當中，排除或漠視了女性經驗及健康照護相關的議題，李佳燕(2008)即提到性別在醫療教育與處置中，是長期被忽視的一環。雖然，現代醫療向來強調「以病人為中心」、「不是治療器官的醫匠，而是醫治人的醫生」，既然以人為中心，人就有分性別，然而，醫療行為向來被認定為一種依據科學研究與理論所發展出來救人的行為，其中「科學」與「救人」被認定是無性別差異，是中性的，一如所有醫師都接受「無分性別、貧富、宗教、族群等，對所有的病人都一視同仁」的醫學倫理教育，造成醫療的性別盲視習慣。

原住民族委員會從2005年以來，開辦日間關懷站，目前更名為部落文化健康站，服務族群除了16族的老人之外，重要的是7至8成皆為女性老人；這顯示以性別為主流的文化照顧是刻不容緩之事。近年來國內雖然有一些健康研究以原住民婦女為對象，但大多侷限於特定健康問題的探討，包括：原住民婦女物質使用盛行率、討論菸酒檳榔對原住民婦女健康的危害、原住民婦女之婚姻暴力與心理健康，以及原住民中年婦女之健康行為等，而較少有廣泛婦女健康問題的研究（彭玉章、蔡幸足、林慶豐、呂淑好，2006）。彭玉章等人（2006）的研究指出，從原住民受訪者的觀點來看，認為對於原住民婦女應加強的教育與服務項目的前三名，在山地鄉中，依序為：老年健康(95.7%)、慢性病防治(91.3%)、性教育(91.3%)。因此，應重視提升醫護人員對於原住民族老年女性的健康照護知識與健康照護態度，而健康照護知識是指維持身體、心理、精神與社會安適(well-being)狀態所需的健康照護知識。

服務學習源起於英國大學生之社會服務。1967年美國「南區教育委員會 (Southern Region Education Board) 將學校的學習經驗與社區服務、社區發展結合，以發展學生的學習機會，並促進社區的改善，開始了「服務學習」一詞的使用，服務學習也因此融入課程中。Erickson和Aderson(1997)指出好的服務學習方案需要參與者完成下列四件任務：一、與接受服務者共同評估與決定社區需求；二、設計符合社區需求的服務活動；三、實施特定服務活動；四、反思綜合分析其服務成果對未來之幫助。Aaron和Denise(2008)以參與服務學習課程之美國大學生為研究對象，利用訪談法瞭解參與學生在服務學習活動中所獲得之收穫，大部分參與對社會不平等現象產生自覺、當他們與服務對象互動時，也發展出他們的

多元能力，包含同情、耐心、情感、信任、尊重、平等互惠等能力，當然藉由服務活動有增加他們再次參與公民活動之承諾度。

董力華與陳玲娜(2014)探討大學服務學習通識課程的實施成效，以及影響學生的服務學習認知改變之因素。研究對象為南部某醫學大學參與服務學習課程之大學生，共得501份有效問卷資料。研究結果發現：一、在服務準備期之後，有超過七成的學生認為自己對於服務學習課程理念的清楚程度達75%以上。二、在服務實作期，有六成以上的學生認為自己對機構服務投入程度達100%程度。三、約八成的學生認為在參與實地服務後，有助提昇為他人服務之意願程度達75%以上。四、整體而言，學生在實地服務後對服務學習的認知並沒有達到顯著的改變。五、在影響因素的探討上，其研究發現：「對於實地服務投入的程度」以及「機構人員協助的程度」這兩項是影響整體服務學習認知改變之重要因素。而黃素妃、鄭宛宜、陳瑋、許佩蓉(2012)的研究指出，醫學院的學生在服務學習反思過程中，會反覆建構自己與自己、自己與他人和自己與社會的三種層次關係外；在服務學習的經驗調適與自我調整部分，除了從一開始面對新情境的衝擊時出現的猶疑，漸漸的隨著服務時間的累積實踐從做中學，到發現自我的改變並願意自我期許；結果也發現有些學生一直處在衝擊期而不斷的自我調整。研究發現具體反映出醫學院學生服務學習歷程中之成長與改變。然而，目前國內較少服務學習是針對性別為主流的文化照顧實踐，此亦為本研究之目的。

ADDIE模式是一種系統化教學設計(Instruction System Design, 簡稱ISD)，所謂系統化教學設計是指在教學現場中，教師在教學前先思考的一連串問題、因素，進而綜合設計一個有組織的教學，目的是如何運用資源進行有效教學，讓學習者達到學習目標；每一個教學步驟、因素包括教師、學生、教材、教學方法、評量方式和環境互動等都彼此互相影響著最後的學習結果，整個過程形成一系統的教學設計(Dick & Carey, 1996)。ADDIE模式主要分為分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)、應用(Implementation)和評鑑(Evaluation)五階段，各個階段可依其目的或理念再細分出幾個步驟。綜而言之，ADDIE教學模式在於提供教學設計者系統化的規劃指標，以確保教學設計成果之教學品質。以Dick & Carey (1996)的教學設計模式為依據，ADDIE模式課程與教學設計的SOP流程，能提供教師依照學習者的需求與困境進行設計。所有的設計過程緊扣這樣中心主軸，在設計過程中有路徑可循，不會偏離「學」與「教」的目標設定。

Clark (2000)指出，護理專業面臨時代變遷，應如陳酒裝於新瓶中，將護理專業之核心價值，應用新的策略與包裝，改變傳統之護病關係，傳遞新形象、新服務項目、新制度、新內涵，以滿足顧客需求之改變。因此，護理教育應因應學生就業上之需求，設計多元且具特色之課程，滿足學生知識更新與社會快速變遷之需求。Leininger (1984)建議瞭解人的文化信仰、價值觀及態度反應，是提供全面性照顧病人不可或缺的一部份。並於1991年提出日出模式(sunrise model)，做為文化照顧評估。日出模式主要分為上半部及下半部，上半部主要項目有：教

育因素、經濟因素、政治、法律因素、文化價值觀、血親和社會文化、宗教、哲學因素、科技因素、世界觀、社會結構、文化，經由語言、民族歷史和環境背景影響照顧；下半部為不同醫療照顧系統包括：民俗醫療系統、護理照顧、專業醫療系統、及文化一致性護理照顧模式。此模式由下而上開始研究個人、團體，逐漸推廣至文化及社會結構、世界觀(Leininger,1996)。以文化溶入關懷照護，強調「關懷」為護理的本質與重點，提供護理人員遇到不同文化背景時得以做為指引。

原住民文化照護的特殊性與適切性，往往僅是單一專業或課程進行知識的傳授，護理學生在學習的過程中如何將醫學知識與以性別為主流的跨文化照顧進行縱向與橫向的連結，並運用教學策略，將此重要議題教授給學生，促使學生於畢業前提升文化敏感度與自覺，又能正視以性別為主流的照顧需求，方能有效達到醫學院所期望學生提升的文化素養與性別感知的能力。

陸、研究方法

- 一、以服務-學習的精神，強調「服務」與「學習」的相互結合，學生能透過服務與見習部落社區，運用ADDIE 模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段與團隊合作的模式，以互惠陪伴與關懷部落老年女性，利於性別為主流的基礎下，依據學生需求、分析教材、設計教材、發展教材、教材實施與評鑑等，師生共同產出以性別為主的文化健康照顧方案，進而反思不同文化下老年女性的健康照顧需求，透過服務學習過程中的反思與互惠，產出獲致學習效果與成長。
- 二、將完整與成熟的ADDIE 系統化教學設計進行推展，的模式之執行(Implementation)和評鑑(Evaluation)此二階段以實施教材與評鑑，學生將原住民老年性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂，透過每堂課程呼應服務學習中所得文化照顧概念，為達到服務與學習之雙重目的，其研究結果期望作為護理教育與實際臨床照護銜接，進一步追求以病人為中心之全人照護理念。

柒、結果與討論 (含結論與建議)

- 一、發展出學生「文化能力問卷量表」46題，包含：
 - (一)學校多元文化的氛圍7題。
 - (二)同儕對文化能力認知的討論4題。
 - (三)知識-跨文化之知識認識程度14題。
 - (四)技能-個人傾向對於當地資源運用的程度7題。
 - (五)價值/態度-文化敏感度14題。
- 二、學生完成2份以性別為主的「文化健康照顧方案」，透過服務學習的概念，以ADDIE 系統化教學設計的模式，發展以性別為主流的文化照顧方案，培

訓護理學生，藉以提升學生對於原住民部落性別與文化健康照顧能力。

(一) 主題名稱：歡樂人生

- 1.服務時間(小時)：1.5小時。
- 2.服務長者人數：15-20位。
- 3.課程目標：藉由製作樂器的相互合作精神以及一起用手做樂器來歡唱傳達歡樂與傳唱族語歌曲。
- 4.創意來源/說明(與文化相關)：從家訪中發現到原住民都非常喜愛音樂，不論是在家中邀左鄰右舍唱KTV、拿起吉他就可以開始唱歌，或是一起跳舞同樂。所以就以結合音樂的方式，來設計活動。
- 5.發展或選擇教學媒體與教具：(1)製作鈴鼓：蛋糕盤/紙盤/塑膠盤 20個、小鈴鐺(一個盤子五個鈴鐺)100個、繩子(穿鈴鐺)、彩色筆。(2)製作沙鈴：養樂多瓶 40瓶、米、透明膠帶、彩色膠帶、剪刀。(3)撥放音樂：電腦和麥克風。
- 6.活動內容：活動進行的方式是屬於同樂會的感覺。邀請長者們跟學生一起製作鈴鼓與沙鈴，在過程中學生可以邊與長者聊天邊完成簡易樂器，左右邊的長者可以相互協助一些精細動作。當製作完成時，開始同樂歡唱。在近尾聲結語時，發小點心給長者們共享。

(二) 主題名稱：薪火傳動

- 1.服務時間(小時)：2小時。
- 2.服務長者人數：22-25位。
- 3.課程目標：部落長者的健康及文化的傳承是我們課程設計落實的目標，健康操結合伸展、務農及祭典舞蹈動作之融合，帶領長者們一同活動筋骨；藉由長者手捏黏土，自由創作出部落回憶，傾聽長者們的生活記憶與智慧，激盪出文化傳承的火花。
- 5.創意來源/說明(與文化相關)：首先藉由原住民的歌曲為背景，由學生教導長者簡易的健康操讓長者活絡筋骨，並增進學生與長者間的互動，減少彼此間的陌生感。因擔心長者手指關節不常活動，故利用黏土手作活動，讓長者可以發揮自己的創意，並與大家一同分享成品，來促進手指運動，增強長者手部關節活動能力，達到增加長者活力的學習與趣味兼具的活動，而學生也能透過這寶貴的經驗，學習更多原住民族文化以及如何與長者互動。
- 6.發展或選擇教學媒體與教具：電腦、音樂、黏土、自製健康操影片。
- 7.活動內容：許多場合都是帶領長者們活動，長者們都是處在被動的狀態，這次換由學生傾聽長者們敘說。

活動 1：健康操，活動的開始，既要拉近學生與長者們的感情，也要讓長者們動動筋骨，所以一開始，學生安排簡單的健康操，讓長者們都可以動起來，先是全身大肌群的熱身，依序從頭到腳，之後是指關節的再加強，目的是為活動 2 做準備。

活動 2：捏黏土，這次長者們可以用黏土來表達一個故事，或是一種意義，長者們喜歡什麼就做什麼，做完後，大家一起來分享這個黏土是在做什麼，為甚麼要做這個。(有意願與大家分享的長者們可以上台說說自己的故事，或由學生們與長者們聊聊天，單獨聽長者們說故事，或是學生代替長者們發言。)



說明：學生能透過服務部落，運用 ADDIE 模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段與團隊合作的模式，以互惠陪伴與關懷部落老年人。



說明：學生能透過服務，運用 ADDIE 模式之分析(Analysis)、設計(Design)、發展(Development)此三階段與團隊合作的模式，以互惠陪伴與關懷部落老年人。



說明：學生將原住民老年性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂。



說明：學生將原住民老年性別與文化差異之感知、感受與感動帶回課堂。

三、透過服務學習的行動，讓學生進入部落陪伴與關懷部落的長者們，實踐文化關懷/健康方案，至少陪伴或關懷一位部落55歲以上之女性長者，各小組於服務過程均呈現團隊之討論內容，方案整合文化特色，彰顯服務學習的目標與成效，研究結果期望作為護理學生永續發展原住民部落以性別為主流的文化健康照顧服務學習之參考。

四、以ADDIE 系統化教學設計的模式，透過團隊合作協同服務學習的方式，提升護理學生的對於花東地區原住民部落以性別為主流的文化照顧的能力，過

去的研究文獻較少以此模式來培育學生的性別意識察覺與文化能力，因此，本計畫所發展的教案與課程，未來可以作為其他學院文化照顧能力課程設計與學術研究之參考。由於原住民健康議題，一直是衛生相關單位投注心力與耗資龐大之處，倘若讓護理學生於畢業前即已具備性別意識與文化照顧能力，學習如何以合適性的文化照護介入於不同性別的族群身上，將可以提升原住民族群的醫護品質，並且全面落實文化族群照顧的理念。

捌、參考文獻

- Leininger, M. & McFarland.M.R. (2007). *跨文化護理：概念、理論、研究與實務* (王世麗、吳陳怡懋、曾文培、蔡宜珊譯)。台北：五南 (原著出版於2002)。
- 李佳燕(2008)。性別與醫療環境。 *醫療品質雜誌*，2(5)，72-75。
- 林靜儀(2010)。醫療領域的性別主流化。 *台灣醫界*，53(3)，39-41。
- 彭玉章、蔡幸足、林慶豐、呂淑妤 (2006)。臺灣原住民婦女健康問題。 *北市醫學雜誌*，3(9):907-917。
- 黃素妃、鄭宛宜、陳瑋、許佩蓉(2012)。醫學生在老人安養護機構服務學習之歷程。 *馮偕學報*，10，113-133。
- 董力華、陳玲娜(2014)。大學生服務學習課程成效之探討。 *高醫通識教育學報*，9，63 - 88。
- Aaron E., & Denise, C. (2008). The Relationships Between Service-Learning, Social Justice, Multicultural Competence, and Civic Engagement. *Journal of College Student Development*, 49(2), 95-109.
- Clark, D. J. (2000) . Old wine in new bottles: Delivering nursing in 21st century. *Journal of Nursing Scholarship*, 32 (1) , 11-15.
- Dick & Carey, (1996) .*The Systematic design of instruction*, 4th ed., New York: Addison Wesley Longman.
- Erickson, J., & Aderson, J. (Eds.) (1997). Learning with community: Concepts and models for service-learning in teacher education. Washington, DC: *American Association for Higher Education*. (Published in cooperation with the American Association of Colleges for Teacher Education).
- Leininger, M. M. (1984). Transcultural nursing: An overview. *Nursing Outlook*, 32(2), 72-73.
- Leininger, M. M. (1996). Culture care theory. *Nursing Science Quarterly*, 9, 71-78.

玖、計畫成果自評

如「科技部補助專題研究計畫成果報告自評表」。

拾、可供推廣之研發成果資料表

如「科技部補助計畫衍生研發成果推廣資料表」。

拾壹、附錄

無

科技部補助專題研究計畫出席國際學術會議心得報告

日期：106 年 07 月 11 日

計畫編號	MOST 105-2629-S-320-001		
計畫名稱	東部原住民老年女性跨文化照顧融入性別服務學習之成效研究		
出國人員姓名	怡懋·蘇米	服務機構及職稱	臺中科技大學中護健康學院護理系 副教授
會議時間	106 年 6 月 26 日至 106 年 6 月 28 日	會議地點	美國德州達拉斯(Dallas, TX, USA)
會議名稱	(中文)2017 國際護理科學與實踐(主題：通過研究、實踐和教育以促進護理科學) (英文) Nursing Science & practice -2017 (Advancement of nursing science through research, practice and education)		
發表題目	(中文)臺灣原住民族人輔具運用之研究 (英文) A Study of Taiwan Indigenous Peoples' Assistive Devices		

一、參加會議經過

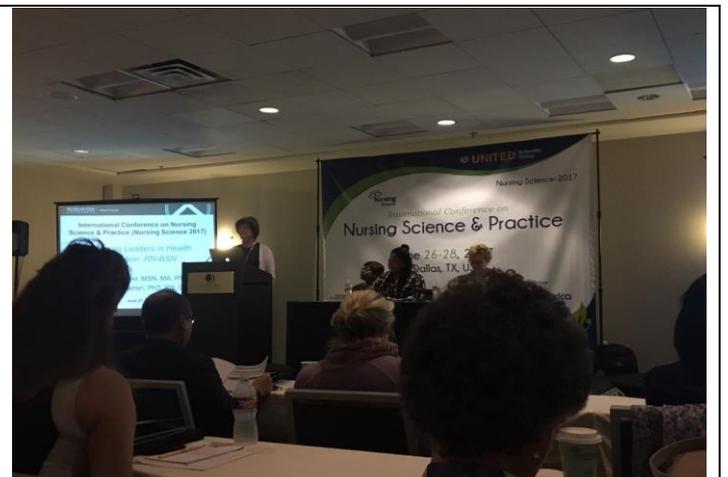
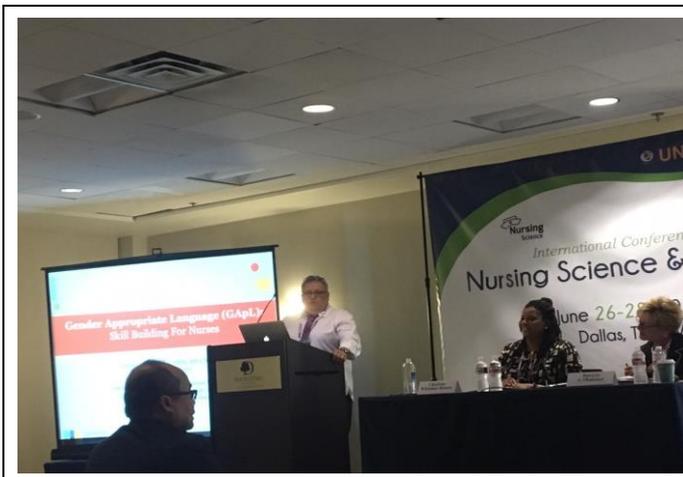
此次研討會的主題為「2017 年護理科學-通過研究、實踐和教育以促進護理科學」，舉辦地點為美國德州達拉斯，日期為 2017 年 6 月 26 日至 28 日，主辦單位為德州護理協會，主要為與會者為來自世界各地(美國、歐洲、澳洲、臺灣、日本、新加坡、中國)的護理人員和研究人員，彼此分享護理領域最新的研究、進展與方向。其研討會之主題涵蓋臨床照護、護理教育、癌症護理、婦幼助產照護、心血管護理、兒科護理、外科護理、重症加護和急症護理、成人健康護理、婦女保健護理等類別，而此國際研討會的目的主要在於提供各專長護理專家及各與會者能充分交

流與討論，並將護理科學中最新的研究證據、創新理念和護理最佳實踐模式彼此進行分享。

研討會的第一天(6/26)主辦單位邀請美國護理培訓機構的 Sharon M Weinstein 博士，其過去擔任許多健康照護機構的顧問與諮詢專家，並且在多個國家從事教育訓練與臨床照護的指導者，首場演講其內容在於訴求如何營造醫療系統下如何立即與持續的評估患者的照護成效，過程中提到醫療保健專業人員對安全環境實踐的挑戰，以及世代差距如何影響護理照護的專業知識。最終討論安全環境對臨床照護成效的影響、照護能力與跨專業間合作的建構方式等，以利與會者從全面及較高層次的思維中，思考護理科學。另外當日主辦單位也邀請一對雙胞胎學者 Carol Bloch 及 Carolyn Bloch，兩位學者皆為美國加州醫學院跨文化護理的學者，當中所演講的主題包含西班牙裔護理學生對於疼痛的處置的認知差異，以及健康工作者文化能力介入課程相關研究，兩個主題所訴求的皆為文化照顧能力無論是在醫療照護臨床前的學生養成，或是從事臨床照護工作者身上，皆為必要的照顧能力之一，其影響個案的照顧品質與滿意度。第二天(6/27)當日讓人印象深刻的主题，包含性別相關研究(LGBT)在臨床實踐的情況，演講者提到即便在美國，LGBT 的醫療不平等及就醫不均的情況亦相當明顯，其醫療滿意度僅達到 6 成左右，發表的學者包含 Tyler Traister, Navigating and Understanding Gender Identity/ Cecilia T Hardacker, Gender Appropriate Language (GApL): Fundamental Skill Building for Healthcare Professionals 等；因此，此為目前極被關注的議題。另外，針對護理教育類別，幾場演講接針對模擬教育在護理領域的實施與比較之現況，以及如何發展好的臨床指導手冊等議題，每一場的演講主題皆能與目前臨床與時勢接軌並且具有其實用之價值，而各國與會者同時於現場交流，知識分享與訊息傳遞。

二、 與會心得

本次參與國際研討會之心得在於臨床實務與研究之結合，由於美國目前護理師執業的平均年齡為 48 歲，而學校護理教師的平均年齡為 52 歲，除了擁有豐富的臨床經驗之外，美國的護理正面臨護理專業與教育人員老化的危機，同時也需面臨新生代護理師銜接與適應的問題，而新的健康議題不斷的出現，包括醫療安全、更好的護理教育品質與系統性的學校與臨床教育、感染、災難或是性別 LGBT 等照護議題，相當讓人關注與借鏡的是年齡老化與新健康議題的解決上，未來美國如何面臨挑戰，而同時醫療保險給付資源也在此時段改革與更新，未來美國民眾的健康與照顧品質是否因保險給付而受到更大或更好的影響則不得而知。然而，此次研討會雖然面向較廣，然而，幾乎與臨床產生相當貼切的結合，發表者幾乎一半為臨床執業人員，無論是學校教師、專科護理師、醫師助理或是臨床執業進階護理師，其分享的主題幾乎適切身於週遭所發生的健康議題與患者需求，此部分值得臺灣護理借鏡。再者，此次與先前所參與國外會議之最大不同點在於場地控制與課後評值之落實，由於主辦單位除了專家引導大家參與討論之外，還安排一位主持人引導與會者發言、帶動氣氛與時間控制並且於每場演講結束，讓大家充分討論，此部份值得學習。



三、發表論文全文或摘要

(一)主要發表主題：A Study of Taiwan Indigenous Peoples' Assistive Devices

發 表 人： Yi-Maun Subeq^{1*}, Tsai-Fu Tsai² and Yi-Zhen Qiu³

Abstract : The study aims to explore the advantages and resistance factors in the utilization of physical assistive devices among Taiwanese indigenous people, and to summarize the importance of socio-cultural issues in order to provide improved and congruent government policies and an increase quality disability care among minority populations in the future. A qualitative method is used to interview: the members of the indigenous tribes in Eastern Taiwan; an administrator of an assistive devices center; and a physiotherapist. The interview topic guidelines included administrative support, personnel issues, equipment resources and socio-cultural factors as designed. Content analysis was employed. Similar concepts were summarized and linked to the concept of cultural care, and ultimately important themes emerged. For administrative affairs, complex channels and long wait, propaganda obstacles and service fragments were found. For servers' cognition, including communication fragments and language barriers, subjective consciousness is better than professional cognition. Low levels' family support, alcohol abuse and fatalism were established. The equipment and resources, including assistive device services are insufficient, and of poor value. Unsupportive families and economic inequality were recognized. Based on the results, administrative departments of indigenous tribes often ignore the socio-cultural factors to assess the utilization, financial subsidy, resources shortage and care quality of assistive devices. Further, we proposed that cultural assessment factors in specific needs, demands and care issues of the administrative process should be utilized in Taiwan indigenous peoples' assistive devices in order to develop a culturally congruent policy, and health care among indigenous people living with disability. Keywords: Assistive devices, Taiwan indigenous peoples, Cultural assessment, Culturally congruent, Minority disabilities

Biography: Dr. Yi-Maun Subeq is an Associate Professor and Researcher in the field of Nursing Science. She born and raised in a Taiwanese aboriginal tribe. Currently, she is working at National Taichung University of Science and Technology, Taiwan. In the past few years, she has been dedicated to participating in projects in developing national health policies, health care and has conducted related research and published papers in SCI journals, international conferences, and professional magazines world-wide.

(二)共同發表主題：An Action Research: Develop Transcultural Caring and Women's Health Education Program in Taiwan Truku's Indigenous Women

發 表 人： Hsiao-Ching Huang^{1*}, Yi-Maun Subeq^{1,2} and Ya-Ching Wang^{3 1}

Abstract : Health care services should have both horizontal and vertical equity characteristics. Regardless of gender, ethnicity or socio-cultural factors, people's needs for medical care should be met and adequately administered. However, the original medical care knowledge doesn't apply to clinical complex status when the culture meets the female gender. In recent years, some scholars in Taiwan have

begun to cultivate transcultural competence via educational courses, but the comprehensive education programs about women's health and transcultural care in medical staff of indigenous public health centers were limited. Therefore, this project will focus on the development of the health education program for the women of Eastern Taiwan's Truku Tribe. Action research and focus group interviews will be used in the project. The subjects will include 16 indigenous public health center staff members. Key themes will be extracted so as to design a situational case scenario after the focus group interview, and to construct women's health care-related information. The inter-professional education strategy will be applied before perfecting the transcultural sexual health education training program. We hope the study results will help to improve the gender sensitivity and trans-culture competence of clinical staff members and to develop effective and accessible cross-cultural and sexual health care programs in the future.

(三)共同發表主題：A Preliminary Study of Health Cognition within Indigenous Elders in Taiwan

發 表 人：Maiya Balalavi^{1*}, Yi-Maun Subeq², Mu-Tsu Hsu³, Ya-Ching Wang⁴ and Hsiao-Ching Huang⁵¹

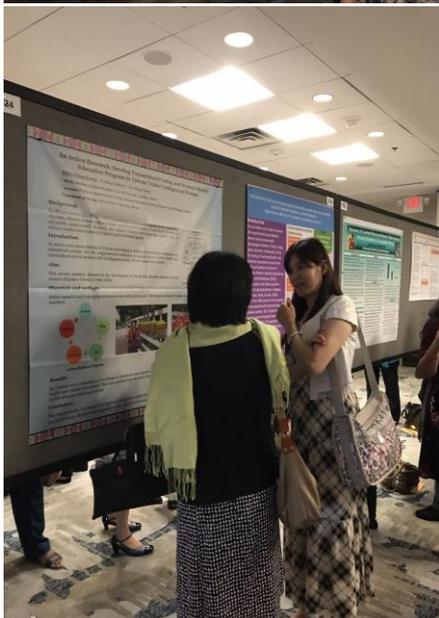
Abstract : Aboriginals' health knowledge and health behavior were found to be associated with their lifestyles and traditional culture. Previous evidence on health knowledge showed that nearly 50% of Taiwanese people had poor health knowledge. This study was to investigate relationships between traditional beliefs and self-care behaviors among indigenous elders with chronic diseases. A structured questionnaire was used to collect data and a total of 60 indigenous elders who lived in Huadong area were recruited in this current study. Results showed that: (1) the participants with higher age got higher scores on traditional culture acculturation, but got lower scores on health literacy; (2) the younger participants got higher scores on vocabularies of health and medical terms and they also got higher scores on knowledge of chronic diseases; (3) these individuals got higher scores on health literacy and they also had better self-care behavior on chronic diseases; (4) age, educational level and occupation were predictors of health literacy and self-care behavior on chronic diseases; and (5) those participants got higher scores on health literacy and they also had better self-care behavior. Based on the study, the results suggest that healthcare providers should use simple words or words easy to understand when providing health knowledge/information to indigenous elders. In addition, knowledge regarding chronic diseases, symptoms and medications can be introduced by using pictures or videos in order to assist the elders to understand the knowledge easily, and therefore to increase their health knowledge and to promote their selfcare behavior.

(四)共同發表主題：The Study of a Medical College Students' Culture Care Competency in Taiwan

發 表 人：Cian-Huei Shih^{1*}, Sai-Fu Tsai², Yi-Maun Subeq³ and Yi-Zhen Qiu⁴¹

Abstract: In previous studies have indicated that cultural ability training can develop the students' cultural sensitivity, interpersonal interaction, and clinical performance. In Taiwan, some medical professionals have considerable misconceptions and prejudices about indigenous peoples, such as cultural behaviors of aboriginal alcoholism, resulting in the inability to provide cultural care services for

aboriginal people. Therefore, this present qualitative study, using focus group interview method, intends to deeply understand medical students' cultural caring ability differences with regard to aboriginal peoples. With regard to indigenous peoples' caretaking, as these cases are cared for, we implement collective and interactive discussions. Participants are from three medical departments: Department of Medicine, Nursing Science, and Physiotherapy, each of which consists of 8 students who have undergone clinical internship. Participants were voluntarily recruited. They were interviewed three times, each time for 60- 90 minutes. NUDIST Vivo software was used to analyze collected data. The results were clustered together to form the main Nursing Science & Practice (Nursing Science-2017) | June 26-28, 2017 | Dallas, TX, USA 100 Nursing Science & Practice (Nursing Science-2017) | June 26-28, 2017 | Dallas, TX, USA 101 nodes, tree nodes and important concepts and topics. The results are summarized as follows: (1) Seeing is not necessarily a virtue, in resolving misunderstandings; (2) differences appeared from the same source, and there should be respect for differences; (3) reflection is deserved from the consciousness and cultural awareness; (4) respect for values, appropriateness in practice remains vital. Although the development of cultural care ability takes long-term plowing; however, we expect to contribute in the future so that medical schools may take into consideration the cultural literacy of the core indicators of the curriculum design. Key words: Cultural care competency, Indigenous people, Cultural literacy



- 1.與會與發表過程
- 2.與中國的學者及日本學者交流，日本學者特別對於跨文化議題相當感興趣，並且討論文化照顧如何導入目前臨床照護實務中。

四、建議

(一) 研究層面：關注目前醫療不平等的議題，如性別議題與文化族群健康照護不均等議題；而針對提升護理教育品質，應落實模擬護理教育、進階護理教育如何突顯護理照護能力等相關研究議題。

(二) 實務與研究整合層面：許多發表者皆來自於臨床，其發表主題開端常引用「PICO」以做為為何要研究或探討此主題之動機與目的，且在收尋文獻時亦同時採用實證的手法與策略，雖然目前台灣臨床護理師亦同時以實證方式進行訓練，但建議未來可強化其實用性。

五、攜回資料名稱及內容：手冊二本(會議議程手冊、會議摘要手冊)、發表證明



發表證明

六、其他：無

105年度專題研究計畫成果彙整表

計畫主持人：怡懋·蘇米			計畫編號：105-2629-S-025-001-				
計畫名稱：東部原住民老年女性跨文化照顧融入性別服務學習之成效研究							
成果項目			量化	單位	質化 (說明：各成果項目請附佐證資料或細項說明，如期刊名稱、年份、卷期、起訖頁數、證號...等)		
國內	學術性論文	期刊論文		0	篇	撰寫中。	
		研討會論文		0		撰寫中。	
		專書		0	本	無	
		專書論文		0	章	無	
		技術報告		0	篇	無	
		其他		0	篇	無	
	智慧財產權及成果	專利權	發明專利	申請中	0	件	無
				已獲得	0		無
			新型/設計專利		0		無
		商標權		0	無		
		營業秘密		0	無		
		積體電路電路布局權		0			
		著作權		0	無		
		品種權		0	無		
		其他		0	無		
	技術移轉	件數		0	件	無	
		收入		0	千元	無	
	國外	學術性論文	期刊論文		0	篇	撰寫中。
			研討會論文		1		發表題目：A Study of Taiwan Indigenous Peoples' Assistive Devices 會議名稱：Nursing Science&practice-2017(Advancement of nursing science through research, practice and education)
			專書		0	本	無
			專書論文		0	章	無
技術報告			0	篇	無		
其他			0	篇	無		
智慧財產權及成果		專利權	發明專利	申請中	0	件	無
				已獲得	0		無
			新型/設計專利		0		無
		商標權		0	無		

		營業秘密	0		無
		積體電路電路布局權	0		無
		著作權	0		無
		品種權	0		無
		其他	0		無
技術移轉	件數	0	件	無	
	收入	0	千元	無	
參與計畫人力	本國籍	大專生	2	人次	大專生兼任助理2名。
		碩士生	1		碩士生兼任助理1名。
		博士生	0		無
		博士後研究員	0		無
		專任助理	0		無
	非本國籍	大專生	0		無
		碩士生	0		無
		博士生	0		無
		博士後研究員	0		無
		專任助理	0		無
其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)					
	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述		
科教國 合司計 畫加填 項目	測驗工具(含質性與量性)	0			
	課程/模組	0			
	電腦及網路系統或工具	0			
	教材	0			
	舉辦之活動/競賽	0			
	研討會/工作坊	0			
	電子報、網站	0			
	計畫成果推廣之參與(閱聽)人數	0			

科技部補助專題研究計畫成果自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現（簡要敘述成果是否具有政策應用參考價值及具影響公共利益之重大發現）或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以100字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形（請於其他欄註明專利及技轉之證號、合約、申請及洽談等詳細資訊）

論文： 已發表 未發表之文稿 撰寫中 無

專利： 已獲得 申請中 無

技轉： 已技轉 洽談中 無

其他：（以200字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性，以500字為限）

(1) 社會：基於文化照顧與性別主流化，此研究結果提升臨床護理人員在文化敏感度及性別覺察之兩大核心能力的展現，以真實實踐臨床關懷的臨床照顧精神。

(2) 學術發展：性別為文化模塑下之產物，目前性別主流的概念在漢族社會已較為普及；然而，原住民族的性別主流概念與漢人社會有些微差異，此部分為未來學術界需建置的資料，方能真實地落實以性別為主流的文化合適性照顧。

4. 主要發現

本研究具有政策應用參考價值： 否 是，建議提供機關

（勾選「是」者，請列舉建議可提供施政參考之業務主管機關）

本研究具影響公共利益之重大發現： 否 是

說明：（以150字為限）